

外语教育研究前沿

(原名《中国外语教育》)

第6卷 第2期 2023年5月

目 录

热点聚焦：新时代外语教育改革与发展专栏

- 抓住机遇，推进创新，全面提高高校外语人才自主培养质量····· 武世兴 3
外语学科平台与跨领域建设····· 蒋洪新 杨卓 7

中国特色外语教育教学理论与实践研究专栏

- “产出导向法”在博士研究生学术英语演讲教学中的应用——以促成环节为例····· 梁砾文 11
“产出导向法”在英语谈判实践教学中的设计与实施····· 聂薇 路彤 刘葡蕾 19
“产出导向法”在学术英语之外壳名词教学中的应用····· 王宇 杜宛宜 28

外语教学

- 《义务教育英语课程标准》词汇表修订原则和教学实施建议····· 俞希 王守仁 37
国际语言服务本科专业培养方案的设计与实现····· 王立非 栗洁 44
后RP时代语音教学标准及教学重点——从*English After RP: Standard British Pronunciation Today* (2019) 谈起····· 田朝霞 52
语码复制与复语教学优化——“俄语+哈萨克语”的复语教学实验分析····· 郑桓 61

外语教材

- 韩国英语数字教材的编制特点与启示····· 廖晓丹 陈坚林 69

外语教师

- 高校英语教师评价者身份认同个案研究····· 张帅 罗少茜 78
高校英语教师行动研究的现状、问题与对策 (1999—2022)····· 李春梅 85
英文摘要····· 92

版权声明：

本刊已被中国学术期刊网络出版总库、CNKI系列数据库、维普网、国家哲学社会科学学术期刊数据库和国家哲学社会科学文献中心全文收录，如作者不同意被收录，请在来稿时向本刊声明，本刊将作适当处理。

Foreign Language Education in China

Vol. 6, No. 2, May 2023

Contents

Hot Issues: Reform and Development of Foreign Language Education in the New Era

- Seize opportunities, promote innovation, and comprehensively improve the quality of independent cultivation of foreign language talent Wu Shixing 3
- Platform and cross-disciplinary construction of foreign language education Jiang Hongxin & Yang Zhuo 7

Special Column for Foreign Language Education Theories and Practices with Chinese Characteristics

- Applying the Production-Oriented Approach to the teaching of academic English presentation for PhD candidates Liang Liwen 11
- The design and implementation of English negotiation practice teaching using the Production-Oriented Approach Nie Wei, Lu Tong & Liu Pulei 19
- Applying the Production-Oriented Approach to the teaching of shell nouns in an EAP course Wang Yu & Du Wanyi 28

Studies on Foreign Language Teaching

- Principles for revising the Word List in the *English Curriculum Standards for Compulsory Education* and suggestions for vocabulary teaching..... Yu Xi & Wang Shouren 37
- The design and implementation of the undergraduate curriculum in international language service Wang Lifei & Li Jiexin 44
- The standards and the teaching focus of English pronunciation in the post-RP era — After reading *English After RP: Standard British Pronunciation Today* (2019) Tian Zhaoxia 52
- Code copying and multilingual teaching optimization — An empirical study on the “Russian + Kazakh” multilingual teaching mode Zheng Huan 61

Studies on Foreign Language Textbooks

- The characteristics of English digital textbooks compilation in South Korea and its enlightenment Liao Xiaodan & Chen Jianlin 69

Studies on Foreign Language Teachers

- A case study on a college EFL teacher’s assessment identity Zhang Shuai & Luo Shaoqian 78
- University EFL teachers’ action research in China: Characteristics, problems and solutions (1999-2022) Li Chunmei 85
- English Abstracts 92

编者按：2023年3月25日至26日，由北京外国语大学、教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会、教育部高等学校大学外语教学指导委员会、中国高等教育学会外语教学研究分会主办的“第七届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛”在北京举行，主题为“大道致远、知行合一”。会后，教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会、教育部高等学校大学外语教学指导委员会共同组织论坛专栏，对论坛报告内容进行整理，以传递政策精神，传播创新理念，推动高等外语教育高质量发展。

抓住机遇，推进创新，全面提高高校外语人才自主培养质量¹

武世兴

教育部高等教育司

© 2023 外语教育研究前沿 (原名《中国外语教育》) (2), 3-6 页

提 要：党的二十大报告对教育作出新部署，提出新要求，高等教育迎来新的发展机遇。高等外语教育应深入贯彻落实党的二十大精神，深刻理解高等教育的新形势、新任务，从五个方面发力，全面提高外语人才自主培养质量：1) 创新推动外语教育课程思政建设；2) 在“四新”建设中推进外语教育创新；3) 聚焦关键领域涉外人才培养；4) 打造面向新时代的外语核心课程体系，探索建构中国自主外语教育知识体系；5) 以数字化构建外语教育新形态。

关键词：教育强国；外语教育；人才自主培养质量

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2023)02-0003-04

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2023.02.003

党的二十大报告首次把教育、科技、人才进行统筹安排、一体部署，而且是放在紧接“高质量发展”之后的突出位置进行部署，提出要“深入实施科教兴国战略、人才强国战略、创新驱动发展战略，开辟发展新领域新赛道，不断塑造发展新动能新优势”。教育现代化是中国式现代化的重要组成部分，率先实现教育现代化又是实现中国式现代化的基础支撑和动力引领(吴岩 2022)，实现中国式现代化必须率先实现中国式的教育现代化。党的二十大对教育的新部署、新要求意义重大，体现了党中央对教育的新定位、新期待、新创造，充分彰显了教育强国建设的基础性、战略性和紧迫性。高等教

育是整个教育体系的高端和龙头，承担人才培养、科学研究、社会服务、文化传承创新等重要功能，这些功能在某种程度上也代表和决定着我国教育发展的高度。高等教育怎样在教育强国、国家强国建设中起到关键作用？这是每个从事高等教育工作的同仁应该回答的问题。

党中央高度重视高校外语教育和涉外人才培养，对高等外语教育提出系列工作要求，党的二十大报告要求，“加强国际传播能力建设，全面提升国际传播效能，形成同我国综合国力和国际地位相匹配的国际话语权”。2021年9月，习近平总书记在给北外老教授们的回信中强调，要培养

¹ 本文根据作者在2023年3月25—26日召开的“第七届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛”上的主旨发言整理而成。

更多有家国情怀、有全球视野、有专业本领的复合型人才。强国建设，外语教育何为？如何支持“一带一路”建设，培养关键语言、国际组织、涉外人才、翻译人才？有以下几方面的思考。

1 创新推动外语教育课程思政建设

2018年5月2日，习近平总书记在北京大学师生座谈会上讲道：“古今中外，每个国家都是按照自己的政治要求来培养人的，世界一流大学都是在服务自己国家发展中成长起来的，我国社会主义教育就是要培养社会主义建设者和接班人。”课程思政的价值体现在专业领域，在专业课程中融入价值塑造是专业教育的应有之意。这是课程思政的根本内涵，专业教师不是脱离专业讲思政，而是在专业教育里融入价值塑造。

课程思政不简单是课程的思政，也包括学科专业建设、人才培养方案、课程体系建设、教学体系建设、教材建设、课堂教学、教师队伍建设、评价激励等的一体化设计，是一种理念的融入，在理念指引下，把课程思政贯穿于人才培养的全过程。

2020年，教育部印发了《高等学校课程思政建设指导纲要》。近几年，外语类专业主要从三个层面推进课程思政建设。一是分类推进。结合外语专业的特点，分类推进课程思政建设，把党的二十大精神、社会主义先进文化、革命文化和中华优秀传统文化融入外语专业课程。二是细化指南。教育部高等学校大学外语教学指导委员会、教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会分别研制大学外语和外语类专业课程思政教学指南，目前已基本完成初稿。三是推进共享。推进外语类课程思政示范课程数字化转化和共享，利用示范项目和数字化资源，开展教师培训。

推进课程思政建设，特别要注意破解“表面化”和“硬融入”问题。课程思政的主要做法是挖掘，是向内，不是向外，所以不能生拉硬拽。有些老师在授课中讲一段思政课，再讲专业课，这不是课程思政的正确做法。课程思政应该如盐化于水，润物无声，好的课程思政应该是老师在讲、学生在听，学生感觉不到老师在讲思政的内

容，但已经树立了正确的价值观。

从建设重点来看，要全面推进《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”工作，把习近平新时代中国特色社会主义思想融入课程建设。2022年，“理解当代中国”系列教材推出，助力培养用外语讲好中国故事、传播好中国声音的优秀后备人才。“理解当代中国”是构建中国自主外语教育知识体系的奠基性工程。目前高校外语课程体系和教学内容与新时代的要求还存在一定的差距。通过这门课的建设，我们希望深入推进外语类专业课程体系与教学内容改革。

从师资队伍建设来看，2022年，在教育部高等教育司指导下，中国高等教育学会组织了第三届全国高校教师教学创新大赛，其中重点鼓励教授“理解当代中国”课程的教师参赛。各个学校积极参与，从专业和思政融合的角度提升教师教学能力，为实现价值塑造、知识传授与能力培养相统一打下坚实基础。

2 在“四新”建设中推进外语教育创新

2021年4月19日，习近平总书记视察清华大学时明确提出“推进新工科、新医科、新农科、新文科建设，加快培养紧缺人才”。外语教育本质上属于人文社科教育，应以“新文科”建设为引领，推动外语人才培养质量的提升。总结以往“四新”建设，有以下四方面的实践经验。

一是人才培养组织模式创新。实行有组织的外语人才培养，打破传统学科、专业壁垒，支持建设一批：1) 双语、多语人才新文科实验班(如山东大学，整合政治学与公共管理学院、经济学院、东北亚学院、外国语学院力量，联合打造“法英双语卓越创新国际组织人才新文科实验班”)；2) 外语学院、其他专业学院联合培养项目(如上海外国语大学、上海交通大学的翻译—工商管理、英语—国际政治、外交学—法语等双学士学位项目)；3) 关键语言特色学院(如浙江省推进“一带一路‘丝路学院’”建设)；4) 外语人才创新培养基地(中宣部正在探索国际传播创新基地

建设，集科研、育人、实践于一体)。以上组织模式的创新，从国家需要出发打破学科界限，培养国家需要的人才，这就是我们一直强调的学科发展的小逻辑要服从国家发展的大逻辑。

二是人才培养机制创新。推动产教融合、科教融汇、学制贯通，产学研一盘棋、大中小一体化、本硕博一贯制。培养学生的实践能力需要产业部门的参与，需要与相关机构或智库协同，如外语专业需要与外交、外事、外宣、外经贸等行业协同，开展学生实践、教师交流互聘。关于产教融合、科教融汇，我们需要共同设计人才培养方案，把产业部门、行业部门优质的教学资源(实践资源、师资资源等)充分引入到教学中，培养适应产业、行业需要的人才。关于学制贯通，我们需要探索创新，打通大中小学的外语人才培养体系，特别是非英语语种人才培养。比如，部分学生在中学时期已经学习了一种非英语语言，大学如何培养这些不是零起点的学生，是否还需要从零起点培养? 这些都需要从培养机制上进行创新。

三是教学内容方法创新。以需求为导向，有组织地服务国家和区域、行业发展，提高外语学科专业建设贡献度。我们现在很注重专业本领的培养，但对家国情怀、全球视野的培养，在内容体系上需要创新。西方发达国家的外语教育培养的是他们国家所需要的人才，我们的外语教育也需要培养我们国家所需要的人才。

四是理论实践创新。实行有组织的外语教育研究，发扬集体智慧，推进教育教学理论创新。布局新文科研究与改革实践项目建设，其中包括北京外国语大学“外语与人工智能本科专业建设”、四川外国语大学“以新文科理念为指引，构建外国语大学本科教育发展新格局”、大连外国语大学“新文科建设背景下外语学科国别区域学专业建设探索”等近百个外语类项目。通过这类理论与实践相结合的研究，总结梳理成功经验，实现理论创新，反过来指导外语教育实践。

3 聚焦关键领域涉外人才培养

党的二十大报告强调，要“增强中华文明传播

力影响力”，“讲好中国故事、传播好中国声音，展现可信、可爱、可敬的中国形象”。当前，我们正全面推进中华民族伟大复兴，迫切需要一大批会讲、讲好、懂中国故事的高素质国际化人才。这其中，高等外语教育发挥着不可替代的重要作用。要准确把握“两个大局”，胸怀“国之大者”，以时不我待的精神和舍我其谁的担当，进一步增强政治责任感和历史使命感，大力培养爱中国、懂外国的外语人才和懂外语、精专业的各类人才，为推动中国更好地走向世界、世界更好地了解中国作出贡献。

我们要整体谋划关键领域涉外人才培养工作，特别是研制加强关键领域涉外人才培养的工作方案，包括外语教育、国际传播、涉外法治、国际组织、国际贸易等在专业建设和课程改革方面的具体措施。我们将坚持目标导向，推进涉外人才分类培养，强化对关键领域涉外人才，如国际组织人才、涉外法治人才、国际传播人才、国际经贸人才外语能力的培养。

关于涉外法治人才培养，教育部正在组织各地申报涉外法治人才协同培养创新基地，申报要求各个学校对标行业要求来进行人才培养。比如涉外法治中的国际商法，要求学校根据该行业所需的人才来制定相应的培养方案，并决定是否要加入外语专业、其他法学专业、大学外语教师等师资力量。国际组织人才、国际传播人才、国际经贸人才的培养也遵循以上思路，以人才需求为导向来改革人才培养方案。在试点阶段，班级规模不一定很大，可能是从全校遴选一些未来志愿从事这项工作、外语和专业皆优的学生进行培养，配备相应的师资团队。学生在培养期间就可以参与到相关工作实践中，毕业之后就能立即从事该项工作。文科教育通过这个改革可实现强突破，学生在本科4年或者本科+硕士研究生7年的培养后就可以立即在相关行业就业，发挥作用。

4 打造面向新时代的外语核心课程体系

2022年，基础学科已经启动了“101计划”，包括数学、物理学、化学、生物科学、基础医学、

中药学、经济学、哲学等8个学科领域。“101计划”的基本内容是通过打造核心课程，把一些新理念、新技术、新业态融入课程体系，实现产教融合、科教融汇；在核心课程建设中推进核心教材、核心实践项目和核心师资团队建设。下一步的工作重点是在一些关键领域或地方高校启动系列“101计划”，主动对接行业和区域发展需求，强化应用型发展，在相对应的有关专业领域，构建高水平外语人才自主培养体系，有力服务支撑行业和区域高质量发展，通过课程改革小切口来解决人才培养的大问题，实现高教改革的大突破。

关于外语类专业改革，教育部高等学校教学指导委员会已经启动了文科10个专业类教学要点的研制，下一步会启动包括外语类专业在内所有文科专业类教学要点的研制，将中国革命、建设、改革开放的最新理论成果、实践经验以及最新科技发展及时融入教学内容。教学要点研制工作坚持目标导向，以构建自信、自立、自强的中国特色哲学社会科学教育教学体系，培养堪当民族复兴大任的时代新人为目标；体现时代要求，对照国家经济社会发展对新时代文科人才培养的需求，梳理细化本专业类人才培养的知识、能力、素质要求。

关于公共外语教学改革，一方面，需要将公共外语教育与专业教育紧密结合起来。目前，公共外语教育在某种程度上还存在着与基础阶段外语教育脱节的现象，高等教育与基础教育的最大区别是高等教育划分专业。因此，高校公共外语教学改革要探索如何与专业教育和学生特征结合，实现高等教育多样化、个性化教学，探索构建面向不同学科专业的公共外语教学体系。另一方面，公共外语教育也要结合第二、第三外语进行改革，面向国家对外开放和“一带一路”建设需要，提升学生的多语能力，培养复合型后备人才。

5 以数字化构建外语教育新形态

高等教育数字化不是一般的策略问题，是影响甚至决定高等教育高质量发展的重大战略问题，是实现从学习革命、质量革命到高质量发展的突破性切口和创新性路径。高等教育数字化事关在

新一轮国际高等教育竞争中，我们能否下好先手棋、抢占制高点、享有话语权、拥有影响力；中国高等教育能否实现从全面并跑到战略领跑的重大突破；中国高等教育能否真正适应普及化阶段需求，解决好身子已经进入普及化、思想还在大众化、习惯还是精英化的重大问题。

数字化时代为我国高等教育，包括外语教育提供了难得的发展机遇。我国与西方发达国家高校的差距之一是发达国家师生比比高。但数字化为优质资源的共享提供了非常好的机会，特别适合我国的国情。新冠肺炎疫情期间，我们探索了一些高效的教学方式，如：跨校、跨区域在线教学，一门课多个学校多个班的“1+M+N”协同教学，线上线下混合式教学，大规模慕课，小规模定制课堂的教学，翻转课堂教学等。

我们应该全面梳理和总结提高学生学习效率以及人才培养质量的经验，以数字化构建外语教育新形态。一方面，用数字学习资源赋能学习新形态，用好国家高等教育智慧教育平台和多语种数据平台等学习资源，积极探索外语学习新形态、新方法。另一方面，用数字教学资源创新教研新形态，构建国家—地方—高校三级虚拟教研体系，覆盖英语、俄语、日语、德语、法语、朝鲜语等多个语种。目前教育部组织建设了27个外语虚拟教研室，14个“理解当代中国”虚拟教研室，也在鼓励各地各校积极探索创新教研形态。

党的二十大为高等教育提出新的使命任务与新的发展要求，外语教育应抓住机遇，加快推进高等教育创新，全面提高外语人才自主培养质量，着力造就拔尖创新人才。

参考文献

吴岩，2022，中国式现代化与高等教育改革创新发展的[J]，《中国高教研究》(11)：21-29。

作者简介

武世兴，教育部高等教育司副司长。

外语学科平台与跨领域建设¹

蒋洪新 杨 卓

湖南师范大学

© 2023 外语教育研究前沿 (原名《中国外语教育》) (2), 7-10 页

提 要: 中国式现代化建设需要外语教育新的变革和新的发展。从20世纪以来中国的改革来看, 外语教育和外语人才是改革开放取得今天的成就和未来发展实现中国式现代化的重要支撑之一。面对世界大趋势, 在引进国外先进技术与优秀文化的同时, 更要推动中国话语体系和国际精准传播能力强起来, 持续向世界传播中国声音、讲好中国故事、阐释中国特色, 为中国发展营造有利的国际舆论环境。这就亟须以更大的平台和更深层次的跨领域合作作为支撑, 加强外语人才培养和学科建设, 不断提升外语教育理念。

关键词: 外语教育; 外语学科平台; 跨领域

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2023)02-0007-04

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2023.02.007

回溯我国外语学科发展史, 它诞生于中华民族与世界文明的交流互鉴之中, 成长于民族意识危机之时, 成熟于国家对外开放和社会主义发展阶段, 始终与国家发展同向、同行, 为推进经济社会发展、扩大中外文化交流、提升国民整体素养、参与国际治理等提供了强有力的智力支持和人才保障。进入新时代, 外语能力既是国家的软实力, 又是硬实力, 无论是对内服务于乡村振兴建设、区域协调与城乡融合发展、原创性“卡脖子”技术攻关, 还是对外服务于优秀中华文化与原创成果国际传播、中国国际话语权提升等, 都需要外语学科和人才培养作为支撑。外语学科亟须推出具有战略性、创造性、引领性的改革举措, 以应对世界之变、时代之变。

谋大事者必先观大势。观察形势、认识形势、掌握形势, 是科学谋划好外语学科未来发展方向的前提。从外部环境来看, 世界百年未有之大变

局加速演进。世界进入新的动荡变革期, 我国发展进入战略机遇和风险挑战并存、不确定难预料因素增多的时期, 必须准备经受风高浪急甚至惊涛骇浪的重大考验。尤其是来自西方国家的意识形态之争攻势迅猛, 从经贸、文化等各个方面形成对中国的挤压, 某种程度上掌握国际话语权就是掌握大国博弈的主动权和全球治理的优先权, 全民的外语能力成为国家竞争力的重要方面。但即便如此, 国内仍有一些讨论提出要弱化和压缩外语教学, 这无疑陷入了自我彷徨和矛盾中。从内部发展来看, 我国已经进入高质量发展阶段。新科技和产业革命浪潮奔腾而至, 人工智能、元宇宙、知识图谱、ChatGPT等新兴技术已介入外语教育领域, 对传统教学方式形成本质上的冲击。新文科建设大大促进了多学科交叉融合, 外语等学科的专业化国际化水平越来越高, 互联网程度越来越深, 单一的学科视野已不能满足当前复合

¹ 本文根据蒋洪新教授在2023年3月25—26日召开的“第七届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛”上的发言整理而成。

型人才培养需要。然而有些外语教师不能及时转变教育观念、更新教学方式，仅把外语教学当成一种语言的训练，离符合新时代要求的高质量教学还有差距。

当今世界的大发展、大变革、大调整趋势正在不断深化。习近平总书记直面时代之问，把握世界大势，提出要“准确识变、科学应变、主动求变”，及时优化调整战略策略。2021年9月，习近平总书记在给北外老教授们的回信中强调“深化中外交流，增进各国人民友谊，推动构建人类命运共同体，讲好中国故事，需要大批外语人才，外语院校大有可为”，明确了我国外语教育事业的方位和发展方向。外语学科也应当应时而为、乘势而上、越变越强，通过加强学科战略谋划和综合运筹，并借助其他学科的力量，以更大的平台和更深层次的跨领域合作作为支撑，不断开创新的发展局面。

第一，立足新发展阶段重视平台建设的必要性。教育部部长怀进鹏指出，要“加强国家智慧教育公共服务平台建设并深化应用，更好实现助学、助教、助研、助管、助交流合作，将国家智慧教育平台打造成教育领域最重要、最全面的高质量公共服务产品，不断推动教育变革和创新”（2023）；要“加强部门地区政策协调，促进学校社会资源共享”（2022），推动数字教育资源共建共享、互联互通。古往今来，外语多次承担着推动社会进步的“革命力”作用，进入新发展阶段，将国外好的文化引进来、把自己鲜活的中国故事传播出去仍是外语学科承担的主要责任。搭建更全面、更优质的学科平台既是国家需要、人民需求，也是外语学科走深走强走远的先决条件。一是外语学科的事业和平台建设需要更加开阔的发展视野。随着世界各国、各地区人民互容、互鉴、互通程度的不断加深，我国公共外交特别是中外人文、经贸领域的交流格局也在发生

深刻调整，传统的单一人才培养模式已经不能满足时代所需。面对非通用语种人才、国际组织人才和“一精多会”“一专多能”的高端人才匮乏局面，外语教育必须通过平台运转，以更加宏阔的视野积极服务国家对外开放的战略转变，走与国家利益、社会需求相适应的新路径。二是打造国际传播体系需要通过平台助推。从某种意义上而言，平台建设就是话语权的抢占和争夺，就是打造我们的意识形态阵地。新时代的外语教育要强化目标导向，在为“一带一路”倡议、构建人类命运共同体提供语言保障的基础上，基于中国独特传统和现实语境，创造大平台、大合作、大共享的基础条件和实践路径，助推国际传播影响力、中华文化感召力、中国形象亲和力、中国话语说服力以及国际舆论引导力“五力建设”，促进形成具有鲜明中国精神特质和中国力量的国际传播体系。

第二，立足新发展目标瞄准平台建设的主要指向。长期以来，外语学科存在的知识结构单一、知识范畴不足等问题一直制约学科的跨界融合发展，因此平台建设要以开启科技人文时代的跨学科研究和复合型人才培养为目标指向。一是强化学科与学科之间的交叉融合。在新文科建设的大背景下，应科学合理地对外语一级学科内部进行优化调整。既要推进外语学科与人文社会学科之间的融通，重视学生人文素养的培养，也要推动外语学科与计算机科学和医学等理工学科之间的交叉与融合，强调学生科学素养和科学思维的培养，着力建设文文交叉、文理交叉、文工交叉融合的培养体系。二是强化学科与行业、企业的跨界联合。通过政府与高校、高校与研究机构、高校与企业之间的联通合作，共同搭建学科建设平台、人才培养平台、智库交流平台、实践服务平台、出版发行平台，通过大平台共同运作、大项目共同攻关、大专家共同协作，统筹人才培养、

教学体系、学科建设和科研资源互通互融。湖南师范大学在这方面积累了一些经验，如在2023年国际传播协同协作工作会上，受邀作为全国10家单位之一，与中国外文局签署战略合作协议。此外，还与三一集团共建产业学院，与中共湖南省委宣传部、长沙市政府、邵阳市政府、爱尔眼科等达成战略合作协议，为助力湖南省“三高四新”战略实施、国际传播协同协作等贡献力量。三是强化学科与跨地域、跨国界的联通融合。外语学科不仅要解决语言的问题，更要推动世界多种文明的交流对话，通过国际合作平台打破学科和地域壁垒，传播知识，促进交流，汇集稀缺资源，构建全球知识产业价值链，以解决全球性的问题。对内围绕多语种特色进行国别和区域研究战略布局；对外可以通过世界大学校长协会等平台，与国外大学、研究机构、行业建立国际伙伴关系。在这方面，湖南师范大学也做了一些探索，在国内外语学科中率先获批国家“高等学校学科创新引智计划”（简称“111计划”）资助；在48个国家和地区，与204个战略伙伴签署合作协议，在全球招聘院长和专家教授；成立“语言与文化研究院”开展中外文化研究；目前正在整合外语、传播、人工智能等学科资源，打造“基于人工智能的精准国际传播研究中心”，力图推进构建融通中外的新平台、新体系、新表述。四是强化教学与信息技术的创新融合。《中国教育现代化2035》提出“利用现代技术加快推动人才培养模式改革，实现规模化教育与个性化培养的有机结合”，当前新技术的融合运用新模式早已为传统的外语教育赋予了全新的动能，但如何构筑更大范围、更深层次、更高水平的教育合作共同体，实现外语个性化教育仍值得思考。其一，增设智能翻译等应用类课程，助推教师角色由“单纯讲授知识”向“提升学生素养、帮助学生成长”转变，培育起教师与人工智能协作共存的教育新生态。其二，利

用人机交互、自然语言处理、生物特征识别等技术创新教学手段，做好小规模限制性在线课程的设计，强化大数据分析研判，努力营造课内课外、线上线下、实体虚拟相结合的智能化教学环境。其三，通过区块链、大数据等技术，进一步集成、分析和共享各级各类学校、教师、学生、课程等信息数据，形成规范统一、安全互联的外语教育数据开放体系。其四，借助ChatGPT、知识图谱等技术，建设全学科的、可访问的外语教育知识系统，突破学习资源语义化分析、个性化推荐等技术在教育领域的瓶颈，最终实现个性化的学习。有了好的平台，并不等于摒弃传统教学方式，而是为了更好地推进教与学之间、师生之间的融合，以较短时间获取更重要的知识精华，更新更多的知识储备。

第三，立足新发展格局聚焦平台建设的着力点。建好平台、用好平台，最关键的是要服务于新时代中国式现代化建设。通过深入推进人才培养模式改革，深刻领会学科方向变化的内涵和价值取向，努力构建中国理念、中国风格、中国气象的外语教育发展体系和国际精准传播体系。一是要进一步聚焦跨学科研究和复合型人才培养，建立更加开放的人才培养机制。人才培养必须“真枪实战”，光学语言不行、光从书本上学也不行，一定要从多方面、复合型、全领域考量，尤其要通过语言加强国际传播、文化输出的实践教学，实现外语教育同课程思政、三全育人、数字教育技术等协同共进，积极服务国家对外开放的战略转变，走与国家利益、社会需求相适应的新路径。积极探索跨学科交叉培养、校外协同培养、国际联合培养，实现外语教育的工具性和人文性有机融合，培养和造就一批政治信仰坚定、家国情怀深厚、文化素养全面的跨学科拔尖创新人才。二是聚焦国际精准传播，讲好中国传统和当代文化的故事。讲好中国传统的故事离不开经

典外译，经典外译始终是我国对外文化交流和宣传的重要途径。但在精准传播视域下，文化概念与表象的传播已不能满足意识形态之争，也不能满足世界人民对中华文化的向往，深层次的传播必须依托于中国哲学思想、道德观念和当代价值。如翻译学、比较文学与跨文化交际、国别与区域研究这些方向可以通过跨界融合，成为中华文化研究的主阵地，打造外语学科融合中华文化研究的学科架构，逐步主导国际学术话语权。湖南师范大学在这方面也做了一些工作，参与策划编译了《大中华文库》丛书，翻译出版《汉英对照湖湘经典》丛书、“湖湘文化与世界”系列丛书等。但这些还远远不够，要持续推动经典作品体系的重建与扩容，为经典作品在各国各地区的经典化再生做好战略安排和文化设计，向世界阐释和宣介具有中国特色、体现中国精神、蕴藏中国智慧的优秀文化。同时，还要讲好当代中国特色社会主义如火如荼的实践故事。在做中国文化外译的时候，要注重把中华文化同人民对美好生活的向往联系起来，以乡村振兴、新农村建设等故事为落脚点，坚持以我为主的翻译策略，将重点放在跨越异质文化的“求异”上，达到“文明求同、文化存异”，用鲜活的语言表达中国的传统与现代、阐释中国与世界的关系，构建既具有鲜明中国内涵又具有世界意义的话语体系，从而促进中国国家形象塑造，彰显中国的世界担当。例如，湖南师范大学通过“中国·十八洞”中英文网站建设的翻译、“雷锋精神国际传播”、建好海外孔子学院、开展外语教育援疆并在新疆成立“基础外语教育实践基地”、在革命老区平江援建

颐华学校并挂牌“教育硕士专业学位研究生联合培养基地”等，讲述好精准扶贫、生态旅游、红色中国等当代发展故事，这些都是外语实践很重要的一方面。

概而论之，中国的发展惠及世界，中国的发展离不开世界。做好外语学科建设不仅关乎高等教育事业发展全局，更是用好全球市场和资源发展中国；不仅关乎人民对美好生活的向往，更与扎实推进高水平对外开放、推动世界共同发展紧密关联。使命在肩，大道向前。让我们以时不我待、敢于担当的新时代精气神，一起来实现自己心中的外语教育理想，携手创造、共同书写中国外语学科发展更加美好的明天。

参考文献

- 怀进鹏，2022，加快建设教育强国[N]，《人民日报》，2022-12-21。
- 怀进鹏，2023，加快建设教育强国 为全面建设社会主义现代化国家提供基础性、战略性支撑[OL]，http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/xw_zt/moe_357/jjyzt_2022/2022_zt17/xxgc/xxgc_bs/202301/t20230105_1038295.html?eqid=e537da2300003980000006643012e5 (2023年6月3日读取)。

作者简介

蒋洪新，湖南师范大学教授、博士生导师。主要研究领域：英美文学、翻译理论与实践、高等教育学。电子邮箱：jhxin@hunnu.edu.cn

杨卓，湖南师范大学党委办公室讲师。主要研究领域：中华文化国际传播、高教管理。电子邮箱：348184497@qq.com

“产出导向法”在博士研究生学术英语演讲教学中的应用——以促成环节为例¹

梁砾文

南京航空航天大学

© 2023 外语教育研究前沿 (原名《中国外语教育》) (2), 11-18 页

提 要: 本文将“产出导向法”应用于博士研究生学术英语演讲教学中, 帮助研究生将内容艰深的学术论文引言转化为易于非专业观众理解的学术英语演讲开场白演讲稿。本文先展示教学设计方案, 然后根据学生及观摩教师访谈、学生作业等数据汇报教学效果。结果表明, 在“产出导向法”的“学用一体”理念指导下, 本教学实验的促成环节培养了研究生用英语进行学术交流的“关键能力”, 提升了教学质量。

关键词: “产出导向法”; 博士研究生学术英语演讲; 促成环节

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2023)02-0011-08

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2023.02.011

1 引言

在简短时间内用英语清晰地向非专业观众介绍科研工作 是博士研究生必备的国际交流能力。中国学术英语教学研究会于2018年起举办的“中国大学生5分钟科研英语演讲大赛”成为提升研究生学术英语演讲能力的一项重要赛事(蔡基刚2021)。然而, 由于学术英语长期受“书面语优先”思想的影响(Feak 2016), 与学术英语演讲相关的国内外研究极为有限。国外有研究分析学术英语演讲的多维度特征(Copeman 2015; Dubois 1980; Hu & Liu 2018; Weissberg 1993), 国内有学者提出学术英语演讲是非英语专业研究生高级口语教学的有效形式(赖铮 2006; 王景惠、宋平 2016), 但探索课堂教学方法并验证其有效性的研究极为缺乏。

笔者自2018年起在研究生层次开展实践—教学—资源建设一体化教改项目, 积累了与本

校研究生专业相关的国内外学术英语演讲比赛获奖作品500多部。笔者尝试通过教学, 帮助博士研究生将用英文发表的专业实证论文转化为面向非专业观众的五分钟学术英语演讲。然而, 专业论文内容艰深, 理工科研究生往往缺乏与非专业观众交流的经验, 完成这项任务难度极大。

文秋芳教授创建的“产出导向法”(Production-Oriented Approach, 简称POA)以产出为目的, 有针对性地选用教学材料, 精准设计系列促成活动, 为克服上述困难带来理论支撑(文秋芳 2015, 2017, 2018)。促成是核心环节, 其有效性直接决定产出质量(邱琳 2017; 张文娟 2015)。开场白是五分钟学术英语演讲成功与否的关键, 演讲稿撰写是重点。本文以此为突破口, 帮助研究生撰写易于非专业观众理解的开场白演讲稿, 探讨博士研究生学术英语演讲教学的有效促成途径。

¹ 本文系第十批“中国外语教育基金”项目“‘产出导向法’指导下的博士研究生学术英语立体化教学材料建设的辩证研究”(项目编号: 1012-RQA21001)的研究成果。本文得到“产出导向法”云共同体多位促研员及成员的帮助, 《外语教育研究前沿》杂志的多位外审专家及编辑老师对文章提出宝贵的修改意见, 在此一并致以诚挚的谢意!

2 POA教学设计

2.1 教学对象

笔者任教于一所理工科研究型高校，教学对象是新入学的博士研究生，共30人，其中82.5%的学生用英语写作并发表过科研论文，但仅有15.8%的学生做过学术演讲。笔者依据专业将研究生分为五个小组，每组学生根据本专业已发表的一篇英文论文的研究内容，撰写面向非专业观众的五分钟学术英语演讲的演讲稿。

2.2 教学目标

教学目标为帮助博士研究生基于所选英文论文进行五分钟学术英语演讲。本文所述教学环节的产出任务是根据论文引言内容，撰写300词以内的开场白演讲稿。具体教学目标为：1)能运用学术英语演讲语步结构；2)能通俗化演讲内容，运用故事性手法；3)能将学术论文书面语转化为学术演讲口语。

2.3 教学流程

POA教学流程包括驱动、促成、评价三个环节，具体教学步骤如表1所示。

表1 POA运用于博士研究生学术英语演讲开场白演讲稿撰写的教学流程

教学流程	教学步骤		教学内容
驱动	呈现交际场景		研究生参加国际跨学科学术交流论坛，录制3分钟以内的开场白视频，以吸引非专业观众。
	尝试产出任务		各组课后尝试录制视频。
	发现缺口		结构不清晰、内容晦涩、语言偏书面语。
	明确产出目标		撰写300词以内的学术英语演讲开场白演讲稿： (1)能清晰地产出内容要点、撰写提纲； (2)能通俗化演讲内容，运用故事性手法； (3)能自然地使用学术英语口语。
促成	结构促成	将内容要点清晰化	能够在开场白语步结构框架下拟定内容要点，用三句话撰写提纲。
	内容促成	将专业学术论文的内容通俗化	能够在学术英语演讲开场白语步结构框架下： (1)通俗化抽象概念； (2)通俗化抽象过程； (3)运用故事性手法。
	语言促成	将学术论文的书面语言转化成自然的学术英语口语	能够使用自然的学术英语口语。
评价	即时评价		课堂完成的产出任务，如抽象概念与过程的通俗化表达。
	延时评价		课后完成的产出任务，如演讲稿初稿。
	最终产品评价		模拟学术英语演讲，各组进行开场白演讲汇报。

如表1所示，具体教学流程包括驱动、促成、评价三个环节。本文聚焦演讲内容通俗化、语言口语化的促成环节。笔者在完成驱动环节之后，通过结构促成帮助研究生明晰内容要点，用三句话准确地撰写开场白演讲稿提纲。而后，教学研究进入促成环节，即在学术英语演讲开场白语步结构框架下，帮助博士研究生用易于非专业观众理解的方式撰写演讲稿。

2.4 研究目的与数据收集

本文在POA指导下，旨在设计促成环节来提升教学效果，帮助博士研究生撰写学术英语演讲开场白部分的演讲稿，用通俗的内容呈现方式及口语化的学术语言向非专业观众介绍本专业已发表的英文论文。笔者通过收集和分析学生访谈、作业及同行教师课堂观察记录等数据，验证教学效果和研究目标的达成情况。

3 博士研究生学术英语演讲开场白 演讲稿撰写的促成实践

本教学实验通过内容及语言促成实践，帮助五个按专业背景组成的小组基于本专业已发表的专业论文撰写面向非专业观众，内容通俗化、语言口语化的学术英语演讲开场白演讲稿。这对于研究内容抽象程度最高的数学专业小组难度最大。因此，本文以数学专业小组为例，汇报促成实践。他们的演讲基于已发表的学术论文“Partial eigenvalue assignment for gyroscopic second-order systems with time delay”（《延时性陀螺二阶系统的部分特征值赋值研究》）。该研究提出算法假设，通过算例验证，为大型建筑物抗震的陀螺二阶系统的算法开发奠定基础。

笔者将本教学实验的产出目标分解成内容通俗化和语言口语化两个子目标，依次开展促成活动。

3.1 内容通俗化的促成实践

内容通俗化就是将抽象、艰深的内容与非专业观众的日常经验和已有知识相联系，并用观众感兴趣的方式呈现。本教学实验依据促成精准性与渐进性原则选取教学材料，设计促成活动，帮助学生将抽象概念与抽象过程通俗化，再鼓励其运用故事性手法。

3.1.1 对接促成难点，选取教学材料

数学专业研究生通俗化论文内容须依次克服四大难点：1) 将抽象内容通俗化的困难；2) 与研究话题相关的语言困难；3) 与研究类型（算法类）相关的语言困难；4) 运用故事性手法的困难。笔者依据POA教学材料的使用原则（毕争 2019），选择四部学术英语演讲作品（包括视频、演讲稿及其基于的学术论文）作为教学材料来克服上述难点，具体情况见表2。

表2 本教学研究选择的教学材料

教学材料		对接难点
材料 1	中国大学生 5 分钟科研英语演讲大赛获奖作品“Operation analysis of the bay apron based on simulation”（《基于模拟方法的机场停机坪运行分析》）	将抽象内容通俗化的困难； 与研究类型（算法类）相关的语言困难
材料 2	国际 3 分钟论文演讲比赛获奖作品“Dancing bridges: A human-centered approach to prevent flutter in foot bridges”（《舞动的桥梁：一种以人为本的桥梁防震方法》）	与研究话题相关的语言困难； 运用故事性手法的困难
材料 3	中国大学生 5 分钟科研英语演讲大赛获奖作品“Speech enhancement algorithm based on GSC for active noise insulation earmuff”（《基于 GSC 的主动隔声耳罩语音增强算法》）	与研究类型（算法类）相关的语言困难
材料 4	国际 3 分钟论文演讲比赛获奖作品“Dengue detective”（《登革热检测试剂的开发》）	运用故事性手法的困难

3.1.2 框定开场白结构，形成促成路径

学术英语演讲开场白结构包含三个语步：指出研究话题的重要性，聚焦现存问题，提出研究

目标(Swales 1990: 141)。笔者依据上述结构，开展内容通俗化促成活动，具体如表3所示。

表3 内容通俗化促成活动总览

语步结构	促成步骤	促成活动链	促成活动 (全班/小组)
研究话题重要性	对接研究话题, 通俗化抽象概念	观看视频材料 1, 提取通俗化词语。	(1) 笔者提出抽象名词“停机坪”(bay apron), 研究生观看视频材料; (2) 学生听写解释性的通俗词汇与短语。
		分类观察, 归纳概念通俗化方法。	(1) 将听写词汇分为观众可理解及观众可感知两类; (2) 归纳概念通俗化方法。
		连词成句, 合作应用。	(1) 笔者展示抽象名词 gyrosopic second-order system (陀螺二阶系统), 数学系研究生列举解释性通俗词汇与短语; (2) 其他组学生选择上述词汇连词成句, 形成通俗化表达。
	学习目标语言, 通俗化抽象过程	阅读材料 2, 学习与主题相关的语言知识。	(1) 选词填空, 学习目标语言, 包括: 描述振动的表达: shaking、violent vibration、the rhythm of the bridge 描述振动破坏的表达: feed energy into、rip ... apart、the feedback loop between the motion of ... and the motion of ... 说明共振控制原理的表达: prevent that flutter feedback loop from developing、dissipate energy from the bridge、protect it from vibration 等; (2) 对子活动, 运用目标语言, 复述视频内容; (3) 小组讨论, 运用目标语言, 说明二阶陀螺仪的工作原理, 并在班级汇报。
现存问题与研究目标	对接研究类型, 通俗化抽象概念	观看视频材料 1 与视频材料 3, 明确研究类型。	(1) 笔者提出抽象概念 algorithm (算法), 班级同学观看视频, 讨论算法研究特点; (2) 笔者邀请数学系学生介绍数学专业算法研究的特点。
	依托提纲, 通俗化抽象概念	确定抽象概念, 合作达成通俗化目标。	(1) 数学系学生依托提纲, 确定需通俗化的抽象概念 eigenvalue assignment (特征值); (2) 数学系学生在论文中寻找算法类研究生可理解的解释性词汇及短语; (3) 全班讨论数学系学生列举的语言表达, 通过头脑风暴, 将其通俗化为大众可理解的表达。
	框定结构, 通俗化抽象过程	接龙游戏, 合作将抽象过程通俗化。	(1) 笔者邀请数学系学生列举理工科学生能够理解的词汇, 说明该研究何以简化算法, 其他专业学生连词成句; (2) 笔者播放视频 3 片段, 提炼“问题—原因—方案”结构; (3) 数学系学生依据上述结构, 用通俗语言向全班汇报。
故事化演讲内容	欣赏视频, 尝试故事性手法, 开展补救性促成	全班观看材料 2 (视频) 及材料 4, 先尝试输出, 再补救性促成。	(1) 笔者邀请研究生观看演讲视频, 鼓励故事性产出; (2) 研究生课后尝试撰写演讲稿; (3) 补救性促成。

首先, 笔者对接研究话题, 与数学专业研究生讨论内容通俗化的一般方法并尝试应用, 通过语言促成激活学生已有的语言知识, 补充缺乏的语言知识。笔者播放视频, 研究生听写演讲者用以解释“停机坪”(bay apron)的通俗词汇与短语, 归纳出观众可理解及观众可感知的两条通俗化路径。随后, 笔者展示抽象概念 gyrosopic second-order system (陀螺二阶系统), 先请数学系学生列举解释性通俗词汇, 如 vibration、device、large building、skyscraper、bridge、kill、dangerous 等。其他专业学生选择上述词汇, 连词成句, 共建通

俗化表达。随后, 笔者组织分组活动, 数学系学生阅读内容为桥梁振动的演讲稿, 通过选词填空及组内结对复述, 练习目标语言, 将其应用于描述二阶陀螺系统抗震这一抽象过程, 以通俗易懂的方式向全班同学汇报。

其次, 笔者对接现存问题, 引导研究生确定需通俗化的抽象概念, 再通过课堂活动搭建人际支架, 帮助博士研究生在合作与交流中达成通俗化目标。第一, 数学系研究生依据提纲, 确定需通俗化的抽象概念 eigenvalue assignment (特征值), 明确该术语为一种算法开发方法。第二, 笔

者组织数学系学生与其他专业算法类研究生一起在论文中寻找大家都可理解的解释性语言，如 computational cost (计算成本)、time delay (延时)、control force (控制力) 等，再通过全班问答进一步将其通俗化为 large amount of calculation (计算量大)、not accurate (不准确)、slow (速度慢) 等。

最后，笔者邀请数学系学生列举通俗性词汇及短语，说明该方法为何能减少计算量，如 complex、matrix、small scale linear system 等，其他学生连词成句 “The hypothesized method simplified the huge calculation by changing the complex matrix system into small scale linear system.”。笔者播放视频材料并提炼 “问题—原因—方案” 的语步结构后，数学系学生在该结构框架下汇报现存问题与研究目标。

3.1.3 鼓励尝试故事性手法，开展针对性补救促成

故事性手法的促成思路为先鼓励学生尝试，后有针对性地开展补救促成。笔者播放两部故事性极强的演讲视频 (材料2、4)，布置课后初稿作业，鼓励采用故事性手法。数学系学生使用一起士兵集体行进产生共振，造成桥毁人亡的真实事故引出主题。笔者组织师生共评，明确营造故事性情境需要 “人物、时间、地点以及事件起因、经过及结果” 六要素后，研究生补充时间和地点要素。

3.2 语言口语化的促成实践

学术英语演讲作为向非专业观众推广学术研究的口语独白，语言结构较为松散 (Charles & Pecorari 2022)，演讲者常代入自己的身份，运用互动性衔接手法与观众交流 (Copeman 2015; Dubois 1980)。笔者播放两部内容相同的学术英语演讲视频，一部偏书面语、一部偏口语。研究生指出两部视频在 “人称代词” 及 “信息结构” 上存在差异。

首先，笔者以 “人称代词” 为突破口，选取使用书面语的视频片段 “It is frequently remarked by their subject lecturers that many students, though highly proficient in their subject areas, lack the confidence and skills required to communicate ideas

and information effectively in oral presentations.”，帮助学生将书面语转化成具有身份代入感的口语表达。笔者将全班学生分为A、B两组。A组使用人称代词we带入研究生角色，B组使用人称代词our students带入英语教师角色。小组讨论后，大家自然地将句子从被动语态改为主动语态，并在提示下使用brilliant、anxious、surprising等表达感情的词汇。A组形成的表达为 “Even with brilliant ideas in our subject area, we may find ourselves anxious while presenting our ideas before the audience just because we lack confidence and skills.”，B组为 “It is surprising how often we hear your supervisors mention that many students, even those very good in their subject area seem to lack the confidence and skills needed to effectively present their ideas.”。

其次，笔者以 “信息结构” 为突破口，选取视频片段 “Many students’ communication problems, can in large measure, be attributed to the general neglect of oral skills at the secondary level. In many cases, the problem stems from a lack of specific training in oral presentation skills.”，让大家思考语义关系，并在由果溯因结构框定下，将其拆解为 “We think there are two reasons for the communication problems. The first one is the general neglect of oral skills at the secondary level. And the second reason is a lack of specific training in oral presentation skills.”。接着，笔者播放视频片段，请研究生注意 “Why is this?” 的互动性衔接表达，并依据 “问题—原因—方案” 的逻辑关系，组织全班列举 “Let’s look at this problem.” “What is the matter?” “Why is it the case?” “What shall we do about it?” “Is there any solution?” “That comes to our study” 等表达。之后，请研究生用上述表达完成演讲稿填空，并看视频验证。

最后，笔者归纳转换思路，选取数学专业研究生开场白演讲稿初稿中偏书面语的部分，组织全班学生讨论修改方案。